

**Reply to the letter from the chair-rapporteur of the working group on the question of
the incident of the death of the Tunisian national Mohamed Lotfi Nagedh**

A. Introduction

With reference to the note from the Ministry of Foreign Affairs, No. 115020 of 12 December 2012, enclosing a letter from the chair-rapporteur of the working group on the issue of allegations concerning the death of the Tunisian citizen Mohamed Lotfi Nagedh.

B. Measures taken by Ministry of Justice authorities

Upon receipt of the abovementioned letter from the Ministry of Foreign Affairs, the criminal affairs directorate wrote to the public prosecution department of the Madanin appeal court on 28 December 2012 in order to obtain elements of a reply concerning the incident of the death of Mohammed Lotfi Nagedh, a summary of the facts, the acts perpetrated and the measures taken concerning them.

On 8 January 2013, the public prosecutor replied to the criminal affairs directorate, informing it that the People's League for the Protection of the Revolution, which is the recognized association active in the framework of the law, had called for a march to be organized on 18 October 2010 to demand that certain elements step down from certain public administrations and institutions. On 18 October 2012, large crowds of citizens from various political currents, even including those with no political affiliation to any political movement, gathered in front of the House of the People in Tataoune. The crowd then marched to the municipal headquarters demanding that the clerk of the municipality step down. The march then went to the Regional Union of Commerce and Traditional Crafts demanding that its regional director step down, and from there the demonstrators marched to the regional headquarters of the Tunisian Women's Union demanding that Radia al-Barkawi step down. The crowd then moved to the Regional Union of Agriculture and Fishing to demand the resignation of its president, Mohamed Lotfi Nagedh, who was also a representative of the Nida Tounes party and who knew about the call for and date of the march. Moreover, he had sent for people to assist and protect him when necessary, including his son-in-law Nur al-Din Naqa, and Salih Bushnaq, Ahmed al-Hamdi Shahr al-'Agrudi, and others whose full identities have yet to be established. He also prepared Molotov cocktails and bottles of water with the intention of throwing them at those participating in the march. No sooner had the

crowd arrived at the headquarters than the deceased Mohamed Lotfi Naguedh and those with him proceeded to pour water and throw Molotov cocktails from the balcony of the building onto the crowd, which responded by throwing stones. The crowd then stormed the headquarters in order to remove Mohamed Lotfi Naguedh from it by force. Some of them attacked him, particularly when he attempted to escape. This in the end led to his death and the wounding of some of his companions.

The public prosecutor's note also stated that, as soon as the incident took place and the prosecution service was informed, the public prosecutor opened an investigation into the matter against all whom the investigation would expose on account of premeditated murder and grievous bodily harm, in accordance with articles 201, 202 and 219 of the Criminal Code, and registered an investigative case under number 126/2012 in the investigation office of the first instance court in Tataoune. The investigating judge lodged a request for legal assistance with the subdirector for criminal cases in Tunis to carry out the initial investigations and take into custody some of the suspects. The heirs of the deceased, Lotfi Naguedh also registered as civil parties to the investigation.

On 19 November 2012, the Ministry of Justice received a note from the public prosecutor of the criminal court to the effect that the lawyer of the heirs of the late Mohamed Lotfi Naguedh had lodged an application to remove the said investigation case no. 126/2012 from the investigation office of the first instance court in Tataoune in order to restart the case in another court in view of the fact that the investigation proceedings in this case in the said court were prejudiced by public security.

C. Elements of a reply concerning the allegations relating to the circumstances of the death of Mohamed Lotfi Naguedh

In the framework of its international commitments concerning the global values of human rights, the Tunisian Government strives to give assurances of its principled wish to respect the principles of human rights in general and in particular those arising from the International Covenant on Civil and Political Rights and the Optional Protocol thereto.

The Tunisian Government has shown its readiness to reply to all the allegations levelled against it concerning the violation of human rights before the competent judicial bodies, particularly those under the authority of the United Nations.

Contrary to what is contained in the report by the two United Nations special rapporteurs concerning the allegations made to them about the death of the trade unionist and political activist Mohamed Lotfi Naguedh, the Tunisian Government, in the framework of what is permitted under Rule 97 of the Optional Protocol to the International Covenant on Civil and Political Rights, makes the following observations:

1. The circumstances in which the citizen Mohamed Lotfi Naguedh died were not a result of his affiliation to a particular party, but a result of the reaction of the deceased and those with him when the march arrived at the Agriculture Union, especially since no violence occurred when the march went to other institutions.
2. As soon as the incident took place and the prosecution service was informed, the public prosecutor opened an investigation into the matter against all whom the investigation would expose on account of of premeditated murder and grievous bodily harm, in accordance with articles 201, 202 and 219 of the Criminal Code and registered an investigative case under number 126/2012 in the investigation office of the first instance court in Tataoune. The investigating judge lodged a request for legal assistance with the subdirectorate for criminal cases in Tunis to carry out the initial investigations and take into custody some of the suspects. The heirs of the deceased, Lotfi Naguedh also registered as civil parties to the investigation in accordance with articles 36*ff* of the Code of Criminal Procedure.
3. On 29 March 2013, the investigating judge issued his decision at the end of the investigation transferring all the detained accused to the indictments chamber of the Madanin appeal court for it to take the measures it deemed appropriate concerning them in relation to the charges levelled against them.
4. On 23 April 2013, the lawyers of the accused lodged a petition with the public prosecution of the criminal court in which they requested the withdrawal of case number 6892 recorded with the indictments chamber of the Madanin court of appeal relating to the incident of the death of Mohammed Lotfi Naguedh and its transfer to another indictments chamber. On 3 May 2013, the public prosecutor of the Madanin appeal court submitted a report on his investigation into the situation of these accused in Tataoune to the effect that, since public security could pose a threat when the case opened in an indictments chambers subject to review by the court of appeal in Madanin, it was more appropriate to withdraw the case and open it in another court.

5. On 18 June 2013, the criminal court issued its decision, number 0484/2013, accepting the request for the withdrawal of case no. 6892 from the indictments chamber of the Madanin appeal court and its transfer to the indictments chamber of the appeal court in Sousse for it to be examined in accordance with the law.
6. Since the case is still at the investigation phase, the heirs are unable to obtain compensation and this will remain the case as long as no guilty verdict has been handed down against the suspects, the civil lawsuit found admissible and the accused convicted, the heirs will not receive compensation for the harm caused to them.

MISSION PERMANENTE DE TUNISIE

AUPRÈS DE L'OFFICE DES NATIONS UNIES À GENÈVE

ET DES ORGANISATIONS INTERNATIONALES EN SUISSE

L'Ambassadeur Représentant Permanent

البعثة الدائمة للجمهورية التونسية
لدى مكتب الأمم المتحدة بجنيف
والمنظمات الدولية بسويسرا

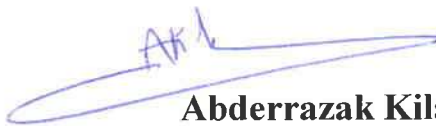
0547

Genève, le 25 novembre 2013

Madame et Messieurs les Rapporteurs spéciaux,

Faisant suite à votre lettre n° TUN 6/2012 du 5 décembre 2012, relatives aux allégations d'assassinat de feu Mohamed Lotfi Naguedh, j'ai l'honneur de vous faire parvenir, ci-joint, la réponse du Gouvernement tunisien à ce sujet.

En espérant que cette réponse apporte l'éclairage nécessaire sur cette affaire et en vous réitérant l'entière disposition de mes autorités et de ma Mission pour toute demande d'informations supplémentaires à son sujet, je vous prie, Madame et Messieurs les Rapporteurs spéciaux, d'agréer l'expression de ma très haute considération.



Abderrazak Kilani



- M. Maina Kiai, Rapporteur Spécial sur le droit de réunion et d'association pacifiques
- Mme Margaret Sekaggya, Rapporteuse Spéciale sur la situation des défenseurs des droits de l'Homme
- M. Christof Heyns, Rapporteur Spécial sur les exécutions extrajudiciaires, sommaires ou arbitraires

Haut Commissariat aux Droits de l'Homme
Palais des Nations
1211 Genève

OHCHR REGISTRY

25 NOV 2013

Recipients: SPB
S. Sidome (Encl.)

**عناصر الردّ حول مراسلة الرئيس المقرر
لفريق العمل المعني بمسألة حادثة وفاة
المواطن التونسي "محمد لطفي نقض"**

أولا : التقديم :

تبعاً للمراسلة الواردة من وزارة الشؤون الخارجية تحت ع 115020-12-12 بتاريخ 2012 مرفقة برسالة صادرة عن الرئيس المقرر لفريق العمل المعني بمسألة حول إدعاءات متعلقة بحالة وفاة المواطن التونسي "محمد لطفي نقض".

ثانيا : الإجراءات المتخذة من قبل مصالح وزارة العدل :

على اثر ورود مراسلة وزارة الشؤون الخارجية المشار إليها أعلاه تولت إدارة الشؤون الجزائية مكاتبه الوكالة العامة بمحكمة الاستئناف بمدنين بتاريخ 28-12-2012 لموافاتها بعناصر الردّ بخصوص حادثة وفاة "محمد لطفي نقض". ومدّها بملخص للوقائع والأفعال المرتكبة والإجراءات المتخذة في شأنها.

تولي السيد وكيل العام إجابة الإدارة العامة للشؤون الجزائية بتاريخ 08-01-2013 بما مفاده أنّ الرابطة الشعبية لحماية الثورة وهي الجمعية المعترف بها والناشطة في نطاق القانون قد دعت إلى تنظيم مسيرة بتاريخ 18-10-2012 للمطالبة بتنحية بعض التجمعيين من بعض الإدارات والمؤسسة العمومية وللغرض تجمع يوم 18-10-2012 عدد غفير من المواطنين من مختلف المسارب السياسية بل ومنهم من لم يكن له انتماء سياسي لأي حركة سياسية وذلك أمام دار الشعب بتطاوين ثم انطلق الجمع إلى مقر بلدية المكان طالبين تنحية الكاتب العام للبلدية ثم انتقلت المسيرة إلى فرع الاتحاد الجهوي للتجارة والصناعات التقليدية مطالبة بتنحية المديرية الجهوي ومنها تحول المتظاهرون إلى مقر الاتحاد الجهوي للمرأة التونسية للمطالبة بتنحية المسماة راضية البركاوي ثم توجه الجمع صوب مقر الاتحاد الجهوي للفلاحة والصيد البحري للمطالبة بتنحية رئيسه محمد لطفي نقض والذي هو في نفس الوقت ممثل حزب نداء تونس بالجهة والذي كان كذلك عالما مسبقا بأمر المسيرة وتاريخها ناهيك أنه استقدم بعض الأشخاص لمؤازرته وحمايته عند الاقتضاء، منهم صهره نور الدين نقض والمدعويين صالح بوشناق وأحمد الحمدي شهر العجرودي وغيرهم ممن لم يقع التعرف إلى حد الآن على هويتهم الكاملة كما جهز بعض قوارير المولوتوف والماء بقصد التصدي للمشاركين في المسيرة وما إن وصل

الجمع إلى المقر حتى شرع الهالك محمد لطفي نقض كان ماسكا بيده ومن معه في سكب الماء وإلقاء قوارير المولوتوف من شرفة المبنى على المتجمهرين مما جعل هؤلاء يردون الفعل بالحجارة ثم يقتحمون المقر لإخراج محمد لطفي نقض بالقوة من المقر وقد تولى البعض منهم الاعتداء عليه خاصة عند محاولته الفرار الأمر الذي أدى في نهاية الأمر إلى وفاته وإصابة بعض مرافقيه.

كما تضمن مکتوب السيد الوكيل العام أنه بمجرد حصول الواقعة وبلوغ العلم للنيابة العمومية تولى السيد وكيل الجمهورية فتح بحث تحقيقي في الموضوع ضد كل من سيكشف عنه البحث من أجل القتل العمد مع سابقة القصد والاعتداء بالعنف الشديد طبق الفصول 201-202-219 من القانون الجزائي ورسمت قضية حقيقية تحت عد 2012/126 دد بالمكتب التحقيق بالمحكمة الابتدائية بتطاوين وقد تولى السيد قاضي التحقيق إسناد إنابة قضائية لأعوان الإدارة الفرعية للقضايا الإجرامية بتونس لانجاز الأبحاث الأولية والاحتفاظ ببعض المظنون فيهم وكما تولى ورثة الهالك لطفي نقض تسجيل قيامهم بالحق الشخصي في القضية الحقيقية المذكورة أعلاه.

وبتاريخ 19-11-2012 ورد على وزارة العدل مکتوب من السيد وكيل الدولة العام لدى محكمة التعقيب يعلم فيه بتقديم محامي ورثة المرحوم محمد لطفي نقض بطلبي استجلاب القضية الحقيقية عد 2012/126 دد المنشورة بمكتب التحقيق بالمحكمة الابتدائية بتطاوين لإعادة نشرها بمحكمة أخرى نظرا وأن مواصلة البحث في هذه القضية بالمحكمة المذكورة له مساس بالأمن العام.

ثالثا : عناصر الرد حول الإدعاءات المتعلقة بحالة وفاة المواطن محمد لطفي نقض :

تسعى الحكومة التونسية في إطار تعهداتها الدولية المتعلقة بالقيم العالمية لحقوق الإنسان إلى تأكيد إرادتها المبدئية في احترام مبادئ حقوق الإنسان بصفة عامة والمنبثقة خاصة من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية والبروتوكول الاختياري للعهد الدولي المشار إليه.

وتبدي الحكومة التونسية استعدادها لرد جميع الادعاءات المثارة ضدها بشأن انتهاك حقوق الإنسان أمام الهيئات القضائية المختصة وخاصة الهيئات التابعة لمنظمة الأمم المتحدة.

وخلافا لما ورد بتقرير المقررين الخاصين للأمم المتحدة حول ما بلغهم من إدعاءات في خصوص وفاة النقابي والناشط السياسي محمد لطفي نقض، فإن الحكومة التونسية وفي نطاق ما يسمح به الفصل 97 من النظام الداخلي للبروتوكال الاختياري للعهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية تبدي الملاحظات التالية :

- 1- أنّ الظروف التي توفي فيها المواطن محمد لطفي نقض لم تكن من جراء أنتمائه إلى حزب معين بل كانت نتيجة ردة فعل الهالك ومن كانت معه عند وصول المسيرة إلى مقر اتحاد الفلاحين خاصة أنه لم يحصل أي عنف عند مرور تلك المسيرة بمؤسسات أخرى بالجهة.
- 2- أنه بمجرد حصول الواقعة وبلوغ العلم للنيابة العمومية تولى السيد وكيل الجمهورية فتح بحث في الموضوع ضد كل من سيكشف عنه البحث من أجل القتل العمد مع سابقة القصد والاعتداء بالعنف الشديد طبق الفصول 201-202-219 من القانون الجزائي ورسمت القضية تحت عـ 2012/126-دد لدى السيد قاضي التحقيق بالمحكمة الابتدائية بتطاوين الذي تولى إسناد إنابة قضائية محلية لأعوان الإدارة الفرعية للقضايا الإجرامية بتونس لانجاز الأبحاث الأولية والاحتفاظ ببعض المظنون فيهم، كما تولى ورثة الهالك لطفي نقض تسجيل قيامهم بالحق الشخصي في القضية طبق الفصل 36 وما بعده من مجلة الإجراءات الجزائية.
- 3- أصدر السيد قاضي التحقيق قراره في ختم البحث بتاريخ 29-03-2013 بإحالة جملة المتهمين الموقوفين على دائرة الاتهام بمحكمة الاستئناف بمدنين لتتخذ في شأنهم ما تراه من أجل التهم المنسوبة إليهم.
- 4- قدّم محام المتهمين مطلباً إلى الوكالة العامة بمحكمة التعقيب بتاريخ 23-04-2013 يرغب فيه سحب القضية عـ 6892-دد والمرسمة بدائرة الاتهام بمحكمة الاستئناف بمدنين والمتعلقة بحادثة وفاة محمد لطفي نقض إلى دائرة اتهام أخرى ، كما قدم السيد الوكيل العام لدى محكمة الاستئناف بمدنين تقريراً مؤرخ في 03-05-2013 جاء فيه أنه بتحريه حول مواقف أهالي المتهمين بتطاوين ونظراً أنّ الأمن العام يمكن أن يكون مهدداً عند نشر القضية بالدوائر الحكومية التابعة لمرجع نظر محكمة الاستئناف بمدنين فإنّه من الأنسب استجلاب القضية ونشرها لدى محكمة أخرى.
- 5- أصدرت محكمة التعقيب قرارها المؤرخ في 18-06-2013 تحت عـ 2013/0484-دد بقبول مطلب الاستجلاب وسحب القضية عـ 6892-دد من دائرة الاتهام بمحكمة الاستئناف بمدنين وإحالتها على دائرة الاتهام بمحكمة الاستئناف بسوسة لمواصلة النظر فيها طبق القانون.
- 6- نظراً لكون القضية مازالت منشورة في المرحلة الاستقرائية فإنّه لا يحق للورثة الحصول على غرامات طالما لم يصدر حكم بإدانة المضنون فيهم جزائياً وقبول الدعوى المدنية شكلاً وتغريم المحكوم عليهم بالإدانة لفائدة الورثة بالتعويض عن الضرر الحاصل لهم.